

UKŁAD MIĘDZY RZĄDEM POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ
I RZĄDEM STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI
DOTYCZĄCY ROSZCZEŃ OBYWATELI STANÓW ZJEDNOCZONYCH

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki,
pragnąc dokonać uregulowania roszczeń obywateli Stanów Zjednoczonych do Polski
oraz pragnąc dokonać postępu w stosunkach gospodarczych między obu krajami,
uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ I

A. Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, zwany dalej Rządem Polskim, zgadza się zapłacić a Rząd Stanów Zjednoczonych przyjąć sumę \$ 40.000.000.- w walucie Stanów Zjednoczonych na całkowite uregulowanie i zaspokojenie wszystkich roszczeń obywateli Stanów Zjednoczonych, zarówno osób fizycznych jak prawnych, do Rządu Polskiego z tytułu nacjonalizacji i innego rodzaju przejęcia przez Polskę mienia oraz praw i interesów związanych lub odnoszących się do mienia, które miało miejsce w dniu lub przed dniem wejścia w życie niniejszego układu.

B. Zapłata przez Rząd Polski sumy \$ 40.000.000.- będzie dokonana do rąk Sekretarza Stanu Stanów Zjednoczonych w dwudziestu rocznych ratach po \$ 2.000.000.- w walucie Stanów Zjednoczonych, przy czym każda rata powinna być uiszczona w dniu siątym dnia stycznia, poczynając od dnia dziesiątego stycznia 1961 roku.

ARTYKUŁ II

Roszczeniami, o których mowa w artykule I i które są uregulowane i zaspokojone niniejszym układem, są roszczenia obywateli Stanów Zjednoczonych z tytułu:

- /a/ nacjonalizacji i innego rodzaju przejęcia przez Polskę mienia oraz praw i interesów związanych lub odnoszących się do mienia;
- /b/ przejęcia własności albo utraty używania lub użytkowania mienia na podstawie polskich ustaw, dekretów lub innych zarządzeń, ograniczających lub uszczuplających prawa i interesy związane lub odnoszące się do mienia, przy czym rozumie się, że dla celów niniejszego ustępu datą przejęcia własności albo utraty używania lub użytkowania jest data, w której tego rodzaju polskie prawa, dekrety lub inne zarządzenia zostały po raz pierwszy zastosowane do mienia; ~~oraz~~

/c/ długów przedsiębiorstw, które zostały znacjonalizowane lub przejęte przez Polskę i długów, które obciążały mienie znacjonalizowane, przejęte na własność lub inaczej przejęte przez Polskę.

ARTYKUŁ III

Suma zapłacona Rządowi Stanów Zjednoczonych w myśl artykułu I niniejszego układu zostanie rozdzielona w sposób i zgodnie z metodą podziału, zastosowanymi wedle uznania Rządu Stanów Zjednoczonych.



ARTYKUŁ -IV

~~Podjęciu w życie niniejszego układu Rząd Stanów Zjednoczonych nie będzie przedstawiał Rządowi Polskiemu ani nie będzie popierał roszczeń obywateli Stanów Zjednoczonych do Rządu Polskiego, o których mowa w artykule I niniejszego układu. W przypadku gdyby takie roszczenia zostały bezpośrednio przedłożone przez obywateli Stanów Zjednoczonych Rządowi Polskiemu, Rząd Polski przekazał je Rządowi Stanów Zjednoczonych.~~

ARTYKUŁ V

A. Dla ułatwienia Rządowi Stanów Zjednoczonych rozdziału pomiędzy wnoszącymi roszczenia sumy mającej być zapłaconą przez Rząd Polski, Rząd Polski dostarczy na życzenie Rządu Stanów Zjednoczonych takich informacji lub dowodów zawierających szczegóły dotyczące własności i wartości mienia oraz praw i interesów związanych lub odnoszących się do mienia, jakie mogą być potrzebne lub odpowiadające temu celowi, a w przypadku gdyby takie informacje lub dowody zostały uznane za niewystarczające, zezwoli na zbadanie przez przedstawicieli Rządu Stanów Zjednoczonych, w zakresie dopuszczalnym przez przepisy polskie, mienia, do którego złożono roszczenie, jako do mienia znacjonalizowanego lub przejętego przez Polskę.

B. W celu zabezpieczenia Rządu Polskiego przed możliwym dochodzeniem p za pośrednictwem krajów trzecich, lub w inny sposób, roszczeń uregulowanych niejszym układem, Rząd Stanów Zjednoczonych dostarczy Rządowi Polskiemu kopii kich formalnych oświadczeń odnośnie roszczeń, jakie zostaną przedstawione p wnoszących roszczenia oraz kopii decyzji dotyczących ważności i wysokości ro czeń.

C. Odnośnie każdego roszczenia, które zostało przez Rząd Stanów Zjedn ych uznane za ważne, Rząd Stanów Zjednoczonych dostarczy Rządowi Polskiemu ginalne dokumenty odnoszące się do mienia znacjonalizowanego lub przejętego Polskę, z których wynika roszczenie, włączając akcje osób prawnych, stanowi własność wnoszącego roszczenie, o ile całość mienia takiej osoby prawnej zo znacjonalizowana lub przejęta przez Polskę. W przypadku gdy roszczenie nie oparte na takich dokumentach, Rząd Stanów Zjednoczonych dostarczy Rządowi P skiemu zwolnienie z zobowiązania podpisane przez wnoszącego roszczenie.

D. Obydwa Rządy będą sobie wzajemnie dostarczać informacji lub udzieli pomocy w zakresie podanym w paragrafach A, B i C niniejszego artykułu, wedl procedury mającej być uzgodnioną pomiędzy obu Rządami.

ARTYKUŁ VI

W ciągu 30 dni po wejściu w życie niniejszego układu Rząd Stanów Zjed nych odwoła swoje zarządzenia blokujące wszelkie polskie mienie w Stanach noczonych.

ARTYKUŁ VII

Załącznik do niniejszego układu stanowi integralną część tego układu.

ARTYKUŁ VIII

Na dowód czego podpisani, zaopatrzeni we właściwe pełnomocnictwa p
Rządy, złożyli podpisy na niniejszym układzie.

Sporządzono w Waszyngtonie dnia 16 lipca 1960 r. w dwóch egzempla
każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakow
tyczne.

ZA RZĄD POLSKIEJ RZECZYSPOLITEJ LUDOWEJ

J. Rogoziński

ZA RZĄD STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI

Ray D. Kohle

ZAŁĄCZNIK

A. Dla celów rozdziału przez Rząd Stanów Zjednoczonych sumy mając zapłaconą przez Rząd Polski, "roszczeniami obywateli Stanów Zjednoczonych prawa i interesy związane i odnoszące się do mienia znacjonalizowanego, tego na własność lub inaczej przejętego przez Polskę, które od daty nac zacji, przejęcia na własność lub innego przejęcia, do dnia wejścia w ży niniejszego układu, były nieprzerwanie, z zastrzeżeniem postanowień w p fach B i C niniejszego załącznika:

- /a/ bezpośrednio własnością osób fizycznych będących obywatelami Stanów Zjednoczonych;
- /b/ bezpośrednio własnością osób prawnych utworzonych na podstawie prawa Stanów Zjednoczonych, jednego z wchodzących w skład lub ich innej jednostki politycznej, których pięćdziesiąt lub więcej kapitału akcyjnego lub udziałów majątkowych było w posiadaniu obywateli Stanów Zjednoczonych;
- /c/ bezpośrednio własnością osób prawnych utworzonych na podstawie prawa Stanów Zjednoczonych, jednego z wchodzących w skład lub ich innej jednostki politycznej, których pięćdziesiąt lub więcej kapitału akcyjnego lub udziałów majątkowych było w posiadaniu osób fizycznych będących obywatelami Stanów Zjednoczonych bezpośrednio lub pośrednio poprzez udziały w jednej lub kilku osobach prawnych jakiegokolwiek narodowości;
- /d/ pośrednio własnością osób fizycznych będących obywatelami Stanów Zjednoczonych lub osób prawnych utworzonych na podstawie prawa Stanów Zjednoczonych, jednego z wchodzących w skład lub ich innej jednostki politycznej, poprzez udziały w osobach

- nych utworzonych na podstawie prawa Stanów Zjednoczonych, j
z wchodzących w skład stanów lub ich innej jednostki polity
które nie zostały objęte wyżej kategorią /b/ lub /c/;
- /e/ pośrednio własnością osób objętych wyżej kategorią /a/, /b/
/c/, poprzez własność kapitału akcyjnego lub bezpośrednich u
łów majątkowych w osobach prawnych utworzonych na podstawie
polskiego, których jakakolwiek część mienia została przejęta
Polskę, lub w osobach prawnych utworzonych na podstawie praw
mieckiego, których przeważająca część mienia została przejęt
przez Polskę;
- /f/ pośrednio własnością osób objętych wyżej kategorią /d/ poprze
własność osób prawnych, o których mowa w końcu zdania dotyczy
tej kategorii, kapitału akcyjnego lub bezpośrednich udziałów
jątkowych w osobach prawnych utworzonych na podstawie prawa p
skiego, których jakakolwiek część mienia została przejęta prz
Polskę, lub w osobach prawnych utworzonych na podstawie prawa
niemieckiego, których przeważająca część mienia została przeję
przez Polskę, a które zaprzestały swej działalności; lub
- /g/ pośrednio własnością osób objętych wyżej kategorią /a/, /b/, /
lub /d/, mających interesy, które łącznie stanowią znaczną sum
przez każdą ilość osób prawnych zorganizowanych na podstawie p
jakiegokolwiek kraju, których znaczna część mienia została prz
jęta przez Polskę, z wyjątkiem jednak interesów, które podlega
odszkodowaniu na mocy jakiegokolwiek innego układu międzynard
wego, w którym stroną jest Polska.

z wchodzących w skład stanów lub ich innej jednostki politycznej, które z zreorganizowane w drodze postępowania sądowego, po tym, jak ich mienie i interesy związane lub odnoszące się do mienia zostały znacjonalizowane przejęte przez Polskę, będą uczestniczyły w sumie mającej być zapłaconą p Rząd Polski tylko w takiej mierze, w jakiej kapitał akcyjny lub udziały m w takich osobach prawnych były w czasie nacjonalizacji lub innego przejęć snością osób fizycznych będących obywatelami Stanów Zjednoczonych, bezpoś lub pośrednio poprzez udziały w jednej lub kilku osobach prawnych, utworz na podstawie prawa Stanów Zjednoczonych, jednego z wchodzących w skład st lub ich innej jednostki politycznej.

C. Roszczenia oparte w całości lub części na własności nabytej po d zastosowania dyskryminujących niemieckich zarządzeń, pozbawiających lub o czających prawa właścicieli takiej własności, będą partycypować w sumie n być zapłaconą przez Rząd Polski tylko w takiej części tych roszczeń, któr oparte na własności nabytej w tych warunkach.